



LADEGERÄT / CHARGER / CHARGEUR PLG 20 B1

(DE) (AT) (CH)

LADEGERÄT PLG 20 B1

Originalbetriebsanleitung

(GB) (IE)

CHARGER PLG 20 B1

Translation of the original
instructions

(FR) (BE)

CHARGEUR PLG 20 B1

Traduction de la notice originale

(NL) (BE)

OPLADER PLG 20 B1

Vertaling van de oorspronkelijke
gebruiksaanwijzing

(PL)

ŁADOWARKA PLG 20 B1

Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

(CZ)

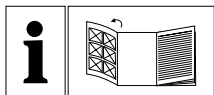
NABÍJEČKA PLG 20 B1

Překlad původního návodu k
používání

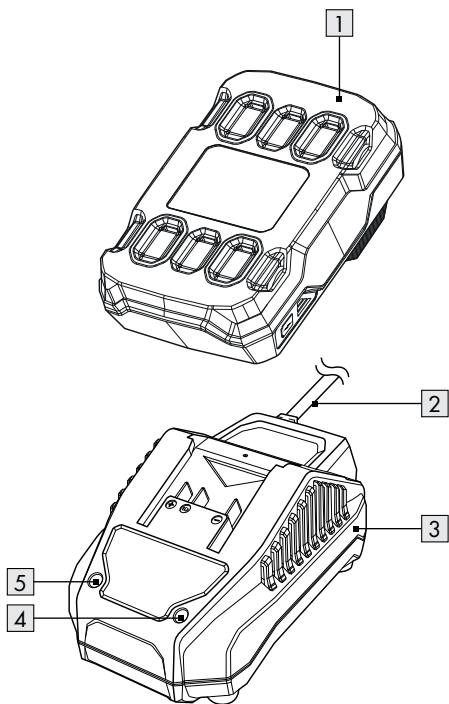
(SK)

NABÍJAČKA PLG 20 B1

Preklad pôvodného návodu na
použitie



DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	5
GB/IE	Translation of the original instructions	Page	16
FR/BE	Traduction de la notice originale	Page	27
NL/BE	Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	Pagina	40
PL	Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	Strona	51
CZ	Překlad původního návodu k používání	Strana	62
SK	Preklad pôvodného návodu na použitie	Strana	73

A

Alle Parkside-Werkzeuge und die Ladegeräte PLG 20 A1 / PLG 20 A2 / PLG 20 A3 / PLG 20 B1 der X20V-Team-Serie sind mit dem Akku-Pack PAP 20 A1 / PAP 20 A2 / PAP 20 A3 kompatibel.

All Parkside tools and the chargers PLG 20 A1 / PLG 20 A2 / PLG 20 A3 / PLG 20 B1 of the X20V Team series are compatible with the PAP 20 A1 / PAP 20 A2 / PAP 20 A3 battery pack.

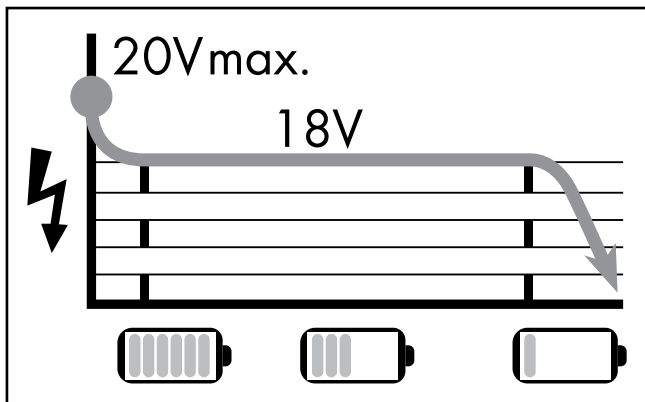
Tous les outils Parkside et chargeurs PLG 20 A1 / PLG 20 A2 / PLG 20 A3 / PLG 20 B1 de la série X20V-Team sont compatibles avec l'accu PAP 20 A1 / PAP 20 A2 / PAP 20 A3.

Alle Parkside werktuigen en opladers PLG 20 A1 / PLG 20 A2 / PLG 20 A3 / PLG 20 B1 van de X20V-Teamserie zijn compatibel met de accu's PAP 20 A1 / PAP 20 A2 / PAP 20 A3.

Wszystkie narzędzia firmy Parkside i ładowarki PLG 20 A1, PLG 20 A2, PLG 20 A3 i PLG 20 B1 z serii X20V są kompatybilne z akumulatorami PAP 20 A1, PAP 20 A2 i PAP 20 A3.

Všechny nástroje Parkside a nabíječky PLG 20 A1 / PLG 20 A2 / PLG 20 A3 / PLG 20 B1 týmové řady X20V jsou kompatibilní s akumulátorovou sadou PAP 20 A1 / PAP 20 A2 / PAP 20 A3.








Všetky nástroje Parkside a nabíjačky PLG 20 A1 / PLG 20 A2 / PLG 20 A3 / PLG 20 B1 série skupiny X20V sú kompatibilné s akumulátorom PAP 20 A1 / PAP 20 A2 / PAP 20 A3.



Verwendete Warnhinweise und Symbole	Seite	6
Einleitung	Seite	7
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite	7
Lieferumfang	Seite	7
Teilebeschreibung	Seite	8
Technische Daten	Seite	8
Sicherheitshinweise	Seite	9
Bedienung	Seite	11
Akkupack laden (Abb. A)	Seite	11
Reinigung und Pflege	Seite	12
Reinigung	Seite	12
Wartung	Seite	12
Entsorgung	Seite	13
Garantie	Seite	14

Verwendete Warnhinweise und Symbole

In dieser Bedienungsanleitung, auf der Verpackung und auf dem Typenschild werden die folgenden Warnhinweise verwendet:

 	Lesen Sie die Bedienungsanleitung.		Wechselstrom / -spannung
	Warn- und Sicherheitshinweise beachten!		Schutzklasse II (Doppelisolierung)
	Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.		Sicherung

LADEGERÄT PLG 20 B1

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Produkt eignet sich ausschließlich zum Aufladen von PARKSIDE-Akkupacks (Serie: PAP 20 A1/A2/A3).

Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt. Andere Verwendungen oder Veränderungen des Produkts gelten als nicht bestimmungsgemäß und stellen ein erhebliches Unfallrisiko dar. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

● Lieferumfang

- 1 Ladegerät
- 1 Bedienungsanleitung

● Teilebeschreibung

- 1 Akkupack*
- 2 Anschlussleitung mit Netzstecker
- 3 Ladegerät
- 4 Ladekontrollleuchte - Rot
- 5 Ladekontrollleuchte - Grün

● Technische Daten

Ladegerät:

PLG 20 B1

Eingang:

Nennspannung: 230-240 V~

Nennfrequenz: 50 Hz

Nennleistungsaufnahme: 120 W

Sicherung (innenliegend): 3,15 A 

Ausgang:

Nennspannung: 21,5 V 

Nennstrom: 4,5 A

Ladedauer:

Akkupack (Typ PAP 20 A1, 2,0 Ah)*: 45 Minuten

Akkupack (Typ PAP 20 A3, 4,0 Ah)*: 60 Minuten

Schutzklasse: II /  (Doppelisolierung)

* Akkupack nicht enthalten

Empfohlene Umgebungstemperatur:

Während des Ladevorgangs: +4 bis +40 °C

Bei Betrieb: +4 bis +40 °C

Bei Lagerung: +20 bis +26 °C



Sicherheitshinweise

- Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit Mangel an Erfahrung und Kenntnissen verwendet werden, wenn sie von einer Person beaufsichtigt werden oder Anweisungen zur sicheren Verwendung des Produkts erhalten haben und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen. Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen von Kindern nicht unbeaufsichtigt durchgeführt werden.
- Laden Sie keine herkömmlichen Batterien auf. Diese Anweisung zu missachten ist gefährlich.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Produktes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

- Schützen Sie die elektrischen Teile vor Feuchtigkeit. Tauchen Sie solche Teile nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um einen Stromschlag zu vermeiden. Halten Sie das Produkt niemals unter laufendes Wasser. Beachten Sie die Anweisungen bezüglich der Reinigung, Pflege und Reparatur.
- Das Produkt eignet sich ausschließlich zur Verwendung in Innenräumen.
- **ACHTUNG!** Dieses Ladegerät eignet sich ausschließlich zum Laden folgender Akkupacktypen:

Parkside 20 V Akkupack

PAP 20 A1	2 Ah	5 Zellen
PAP 20 A2	3 Ah	10 Zellen
PAP 20 A3	4 Ah	10 Zellen

- Eine aktuelle Liste zur Akkukompatibilität ist erhältlich unter www.lidl.de/akku.

● **Bedienung**

● **Akkupack laden (Abb. A)**

HINWEIS

- ▶ Das Akkupack **1** kann jederzeit geladen werden, ohne dabei dessen Lebensdauer zu verringern.
- ▶ Eine Unterbrechung des Ladevorgangs führt nicht zu einer Beschädigung des Akkupacks **1**.

- Laden Sie das Akkupack **1** vor dessen Verwendung, wenn der Ladezustand mittel oder niedrig ist.
- Die Ladekontrollleuchten (grün **5** und rot **4**) zeigen den Status des Ladegeräts **3** und des Akkupacks **1** an:

LED

Status

Rote LED leuchtet

Akkupack lädt

Grüne LED leuchtet

Akkupack voll aufgeladen

Grüne und rote LED blinken

Akkupack defekt

Rote LED blinkt

Akkupack zu kalt oder zu warm

Grüne LED leuchtet
(ohne Akkupack)

Ladegerät betriebsbereit

- Setzen Sie das Akkupack **1** in das Ladegerät **3** ein.
- Verbinden Sie den Netzstecker **2** mit einer Steckdose.
- Wenn das Akkupack **1** voll aufgeladen ist: Entnehmen Sie das Akkupack aus dem Ladegerät **3**. Ziehen Sie den Netzstecker **2** aus der Steckdose.

● Reinigung und Pflege

● Reinigung

- Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeiten in das Innere des Produkts gelangen.
- Halten Sie das Produkt stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten. Entfernen Sie Staub nach jedem Gebrauch und vor der Lagerung.
- Regelmäßige ordentliche Reinigung hilft einen sicheren Gebrauch sicherzustellen und verlängert die Lebensdauer des Produkts.
- Reinigen Sie das Produkt mit einem trockenen Tuch. Verwenden Sie für schwer zugängliche Stellen eine weiche Bürste.
- Entfernen Sie insbesondere Schmutz und Staub von den Lüftungsöffnungen mit einem Tuch und einer weichen Bürste.
- Lüftungsöffnungen müssen immer frei sein.

HINWEIS

- ▶ Verwenden Sie keine chemischen, alkalischen, schmirgelnde oder andere aggressive Reinigungs- oder Desinfektionsmittel, um das Produkt zu reinigen, da diese die Oberflächen beschädigen können.

● Wartung

Das Produkt ist wartungsfrei.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1-7: Kunststoffe / 20-22: Papier und Pappe / 80-98: Verbundstoffe.



Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind recycelbar, entsorgen Sie diese getrennt für eine bessere Abfallbehandlung.

Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

● **Garantie**

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von 3 Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind (z. B. Batterien) und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder die aus Glas gefertigt sind.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 123456_7890) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: owim@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0800 292726

E-Mail: owim@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0800562153









E-Mail: owim@lidl.ch



Warnings and symbols used	Page	17
Introduction	Page	18
Intended use.	Page	18
Scope of delivery.	Page	18
Parts description.	Page	19
Technical data	Page	19
Safety instructions	Page	20
Operation	Page	22
Charging the battery pack (Fig. A)	Page	22
Cleaning and care	Page	23
Cleaning.	Page	23
Maintenance	Page	23
Disposal	Page	24
Warranty	Page	25

Warnings and symbols used

The following warnings are used in this instruction manual, on the packaging and on the rating label:

 	Read the instruction manual.		Alternating current / voltage
			Direct current / voltage
	Follow the warnings and safety notes!		Protection class II (double insulation)
	Use in dry indoor rooms only.		Fuse

CHARGER PLG 20 B1

● **Introduction**

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● **Intended use**

This product is exclusively intended for charging PARKSIDE battery packs (Series: PAP 20 A1/A2/A3).

The product is not intended for commercial use. Any other usage or modification of the product is deemed to be improper and carries a significant risk of accidents. The manufacturer accepts no responsibility for damage(s) attributable to misuse.

● **Scope of delivery**

- 1 Charger
- 1 Instruction manual

● Parts description

- 1 Battery pack*
- 2 Power cord with power plug
- 3 Charger
- 4 Charging control LED - Red
- 5 Charging control LED - Green

● Technical data

Charger:

PLG 20 B1

Input:

Rated voltage: 230-240 V~

Rated frequency: 50 Hz

Rated power consumption: 120 W

Fuse (internal): 3.15 A 

Output:

Rated voltage: 21.5 V 

Rated current: 4.5 A

Charging time:

Battery pack (type PAP 20 A1, 2.0 Ah)*: 45 minutes

Battery pack (type PAP 20 A3, 4.0 Ah)*: 60 minutes

Protection class: II /  (double insulation)

* Battery pack not included

Recommended ambient temperature:

While charging: +4 to +40 °C

During operation: +4 to +40 °C

During storage: +20 to +26 °C



Safety instructions

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
Children shall not play with the appliance.
Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Do not charge non-rechargeable batteries.
Disregarding this instruction is hazardous.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

- Protect the electrical parts against moisture. Do not immerse such parts in water or other liquids to avoid electrical shock. Never hold the appliance under running water. Pay attention to the instructions provided for cleaning, maintenance and repair.
- The appliance is suitable for indoor use only.
- **ATTENTION!** This charger is only designed for charging following battery pack types:

Parkside 20 V battery pack

PAP 20 A1	2 Ah	5 cells
PAP 20 A2	3 Ah	10 cells
PAP 20 A3	4 Ah	10 cells

- An up-to-date list of battery compatibility can be found at www.lidl.de/akku.

● Operation

● Charging the battery pack (Fig. A)

NOTE

- ▶ The battery pack [1] may be charged at any time without reducing the life.
- ▶ Interrupting the charging process does not damage the battery pack [1].

- Charge the battery pack [1] before use when it is at medium or low charging level.
- The charging control LEDs (green [5] and red [4]) indicate the status of the charger [3] and the battery pack [1]:

LED	Status
Red LED lights up	Battery pack charging
Green LED lights up	Battery pack fully charged
Green and red LED flashing	Battery pack defective
Red LED flashing	Battery pack too cold or too warm
Green LED lights up (without battery pack)	Charger ready for use

- Insert the battery pack [1] into the charger [3].
- Connect the power plug [2] to a socket-outlet.
- When the battery pack [1] is fully charged: Remove the battery pack from the charger [3]. Disconnect the power plug [2] from the socket-outlet.

● **Cleaning and care**

● **Cleaning**

- Never allow fluids to get into the product.
- The product must always be kept clean, dry and free from oil or grease. Remove debris from it after each use and before storage.
- Regular and proper cleaning will help ensure safe use and prolong the life of the product.
- Clean the product with a dry cloth. Use a soft brush for areas that are hard to reach.
- In particular clean the air vents after every use with a cloth and soft brush.
- The vents must always be clear.

NOTE

- ▶ Do not use chemical, alkaline, abrasive or other aggressive detergents or disinfectants to clean this product as they might be harmful to its surfaces.

● **Maintenance**

The product is maintenance-free.

● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1-7: plastics / 20-22: paper and fibreboard / 80-98: composite materials.



The product and packaging materials are recyclable, dispose of it separately for better waste treatment. The Triman logo is valid in France only.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of product defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. Should this product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you.

The warranty period begins on the date of purchase. Please keep the original sales receipt in a safe location. This document is required as your proof of purchase. This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty applies to defects in material or manufacture. This warranty does not cover product parts subject to normal wear, thus possibly considered consumables (e.g. batteries) or for damage to fragile parts, e.g. switches, rechargeable batteries or glass parts.

Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

Please have the till receipt and the item number (e.g. IAN 123456_7890) available as proof of purchase.

You will find the item number on the rating plate, an engraving, on the front page of the instructions for use (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the product.

If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by telephone or by e-mail.

You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.

Service

GB **Service Great Britain**

Tel.: 08000569216

E-Mail: owim@lidl.co.uk

IE **Service Ireland**

Tel.: 1800 200736







E-Mail: owim@lidl.ie



Avertissements et symboles utilisés	Page	28
Introduction	Page	29
Utilisation conforme	Page	29
Contenu de l'emballage.	Page	29
Description des pièces	Page	30
Données techniques.	Page	30
Consignes de sécurité	Page	31
Fonctionnement	Page	33
Recharge de l'accu (ill. A)	Page	33
Nettoyage et entretien	Page	34
Nettoyage	Page	34
Entretien	Page	34
Mise au rebut	Page	35
Garantie	Page	36

Avertissements et symboles utilisés

Les avertissements suivants sont utilisés dans ce mode d'emploi, sur l'emballage et sur l'étiquette signalétique :

	Lisez le mode d'emploi.		Courant alternatif / tension
	Respectez les consignes de sécurité et les avertissements !		Classe de protection II (isolation double)
	Utilisez le produit seulement à l'intérieur de locaux secs.		Sécurité

CHARGEUR PLG 20 B1

● **Introduction**

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des indications importantes pour la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Veuillez lire consciencieusement toutes les indications d'utilisation et de sécurité du produit. Ce produit doit uniquement être utilisé conformément aux instructions et dans les domaines d'application spécifiés. Lors d'une cession à tiers, veuillez également remettre tous les documents.

● **Utilisation conforme**

Ce produit ne convient que pour recharger les accus PARKSIDE (série : PAP 20 A1/A2/A3).

Le produit n'est pas prévu pour une utilisation commerciale. D'autres utilisations ou modifications du produit sont considérées comme non conforme aux prescriptions et présentent un risque d'accident important. Le fabricant ne peut être tenu responsable des dommages résultant d'une utilisation non conforme.

● **Contenu de l'emballage**

- 1 Chargeur
- 1 Mode d'emploi

● Description des pièces

- 1 Accu*
- 2 Cordon d'alimentation avec fiche secteur
- 3 Chargeur
- 4 Voyant de contrôle de charge - Rouge
- 5 Voyant de contrôle de charge - Vert

● Données techniques

Chargeur : **PLG 20 B1**

Entrée :

Tension nominale : 230-240 V~

Fréquence nominale : 50 Hz

Puissance nominale à l'entrée : 120 W

Fusible (à l'intérieur) : 3,15 A T3.15A

Sortie :

Tension nominale : 21,5 V ===

Courant nominal : 4,5 A

Durée de recharge :

Accu (type PAP 20 A1, 2,0 Ah)* : 45 minutes

Accu (type PAP 20 A3, 4,0 Ah)* : 60 minutes

Classe de protection : II/□ (double isolation)

* Accu non compris

Température ambiante recommandée :

Durant le processus de recharge : de +4 à +40 °C

Lors du fonctionnement : de +4 à +40 °C

Durant le stockage : de +20 à +26 °C



Consignes de sécurité

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans et plus, ainsi que par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et/ou de connaissances, à condition qu'ils soient surveillés ou aient reçu des instructions relatives à l'utilisation du produit en toute sécurité et qu'ils soient ainsi conscients des dangers liés à l'utilisation. Les enfants ne doivent pas jouer avec le produit.
Le nettoyage et les travaux d'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Ne rechargez pas de piles conventionnelles. Le non-respect de cette instruction est dangereux.

- Si le câble électrique de ce produit est endommagé, il doit être remplacé soit par le fabricant ou par son service après-vente ou soit par une main d'œuvre qualifiée afin d'éviter tout danger.
- Protégez les pièces électriques de l'humidité. Afin d'éviter toute électrocution, ne plongez jamais ces sortes de pièces dans de l'eau ou tout autre liquide. Ne tenez jamais le produit sous l'eau courante. Respectez les instructions concernant le nettoyage, l'entretien et les réparations.
- Le produit convient uniquement à une utilisation à l'intérieur de locaux.
- **ATTENTION !** Ce chargeur ne convient que pour recharger les types d'accus suivants :

Accu 20 V Parkside

PAP 20 A1	2 Ah	5 cellules
PAP 20 A2	3 Ah	10 cellules
PAP 20 A3	4 Ah	10 cellules

- La liste actuelle de la compatibilité des accus est disponible sur www.lidl.de/akku.

● Fonctionnement

● Recharge de l'accu (ill. A)

REMARQUE

- ▶ L'accu [1] peut être rechargé à tout moment sans réduire sa durée de vie.
- ▶ Une interruption du processus de recharge n'entraîne aucun dommage à l'accu [1].

- Rechargez l'accu [1] avant son utilisation si son niveau de charge est moyen ou faible.
- Les voyants de contrôle de charge (vert [5] et rouge [4]) indiquent l'état du chargeur [3] et le niveau de charge de l'accu [1] :

LED	État
LED rouge allumé	Recharge de l'accu en cours
LED vert allumé	Accu complètement rechargé
LED vert et rouge clignotants	Accu défectueux
LED rouge clignotant	Accu trop froid ou trop chaud
LED vert allumé (sans accu)	Chargeur prêt à l'emploi

- Placez l'accu [1] dans le chargeur [3].
- Branchez la fiche de secteur [2] sur une prise de courant.
- Lorsque l'accu [1] est complètement rechargé : Retirez l'accu du chargeur [3]. Débranchez la fiche de secteur [2] de la prise de courant.

● **Nettoyage et entretien**

● **Nettoyage**

- Veillez à ce qu'aucun liquide ne pénètre à l'intérieur du produit.
- Conservez toujours le produit propre, sec et exempt d'huile ou de graisse. Enlevez la poussière après chaque utilisation et avant le rangement.
- Un nettoyage régulier et approprié aide à garantir une utilisation en toute sécurité et prolonge la durée de vie du produit.
- Nettoyez le produit avec un chiffon sec. Utilisez une brosse douce pour atteindre les endroits difficiles.
- En particulier, enlevez la saleté et la poussière des orifices de ventilation avec un chiffon et une brosse douce.
- Les orifices de ventilation doivent toujours être libres.

REMARQUE

- ▶ N'utilisez pas de produits nettoyants ou de désinfectants chimiques, alcalins, abrasifs ou agressifs pour réaliser le nettoyage, car ils pourraient endommager les surfaces.

● **Entretien**

Le produit ne nécessite aucune maintenance.

● Mise au rebut

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Veillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abbréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante :
1-7 : plastiques / 20-22 : papiers et cartons / 80-98 : matériaux composite.



Le produit et les matériaux d'emballage sont recyclables, mettez-les au rebut séparément pour un meilleur traitement des déchets.

Le logo Triman n'est valable qu'en France.



Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Afin de contribuer à la protection de l'environnement, veuillez ne pas jeter votre produit usagé dans les ordures ménagères, mais éliminez-le de manière appropriée. Pour obtenir des renseignements concernant les points de collecte et leurs horaires d'ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.

● **Garantie**

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
 - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaillance, vous êtes en droit de retourner ce produit au vendeur. La présente garantie ne constitue pas une restriction de vos droits légaux.

Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans à compter de sa date d'achat. La durée de garantie débute à la date d'achat. Veuillez conserver le ticket de caisse original. Il fera office de preuve d'achat.

Si un problème matériel ou de fabrication devait survenir dans 3 ans suivant la date d'achat de ce produit, nous assurons à notre discrétion la réparation ou le remplacement du produit sans frais supplémentaires. La garantie prend fin si le produit est endommagé suite à une utilisation inappropriée ou à un entretien défaillant.

La garantie couvre les vices matériels et de fabrication. Cette garantie ne s'étend ni aux pièces du produit soumises à une usure normale (p. ex. des piles) et qui, par conséquent, peuvent être considérées comme des pièces d'usure, ni aux dommages sur des composants fragiles, comme des interrupteurs, des batteries ou des éléments fabriqués en verre.

Faire valoir sa garantie

Pour garantir la rapidité d'exécution de la procédure de garantie, veuillez respecter les indications suivantes :

Veuillez conserver le ticket de caisse et la référence du produit (par ex. IAN 123456_7890) à titre de preuve d'achat pour toute demande.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque d'identification, gravé sur la page de titre de votre manuel (en bas à gauche) ou sur un autocollant apposé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement du produit, ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Vous pouvez alors envoyer franco de port tout produit considéré comme défectueux au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut avec mention de sa date d'apparition.

Service après-vente

FR Service après-vente France

Tél.: 0800904879

E-Mail: owim@lidl.fr

BE Service après-vente Belgique

Tél.: 080071011

Tél.: 80023970 (Luxembourg)

E-Mail: owim@lidl.be



Gebruikte waarschuwingen en symbolen	Pagina	41
Inleiding	Pagina	42
Beoogd gebruik	Pagina	42
Leveringsomvang	Pagina	42
Onderdelenbeschrijving	Pagina	43
Technische gegevens	Pagina	43
Veiligheidstips	Pagina	44
Bediening	Pagina	46
Accu opladen (afb. A)	Pagina	46
Schoonmaken en onderhoud	Pagina	47
Schoonmaken	Pagina	47
Onderhoud	Pagina	47
Afvoer	Pagina	48
Garantie	Pagina	49

Gebruikte waarschuwingen en symbolen

In deze gebruiksaanwijzing, op de verpakking en op het typeplaatje worden de volgende waarschuwingen gebruikt:

 	Lees de gebruiksaanwijzing.		Wisselstroom/ -spanning
			Gelijkstroom/ -spanning
	Waarschuwings- en veiligheidstips naleven!		Veiligheidsklasse II (dubbelgeïsoleerd)
	Gebruik het product alleen in droge binnenruimtes.		Zekering

OPLADER PLG 20 B 1

● **Inleiding**

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U heeft voor een hoogwaardig product gekozen. De gebruiksaanwijzing is een deel van het product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en verwijdering. Maakt U zich voor de ingebruikname van het product met alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften vertrouwd. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Overhandig alle documenten bij doorgifte van het product aan derden.

● **Beoogd gebruik**

Dit product is uitsluitend geschikt voor het opladen van PARKSIDE-accu's (serie: PAP 20 A1/A2/A3).

Het product is niet bestemd voor commercieel gebruik. Andere toepassingen of veranderingen van het product gelden als onjuist en vormen een substantieel gevaar voor ongevallen. Voor schade ontstaan door gebruik anders dan beoogd wijst de fabrikant iedere aansprakelijkheid af.

● **Leveringsomvang**

- 1 Oplader
- 1 Gebruiksaanwijzing

● Onderdelenbeschrijving

- 1 Accu *
- 2 Aansluitsnoer met netstekker
- 3 Oplader
- 4 Oplaadcontrolelampje - Rood
- 5 Oplaadcontrolelampje - Groen

● Technische gegevens

Oplader: **PLG 20 B1**

Ingang:

Nominale spanning: 230-240 V~

Nominale frequentie: 50 Hz

Nominaal vermogensverbruik: 120 W

Zekering (intern): 3,15 A T3.15A

Uitgang:

Nominale spanning: 21,5 V ===

Nominale stroom: 4,5 A

Oplaadduur:

Accu (type PAP 20 A1, 2,0 Ah)*: 45 minuten

Accu (type PAP 20 A3, 4,0 Ah)*: 60 minuten

Veiligheidsklasse: II/  (dubbelgeïsoleerd)

* Accu niet meegeleverd

Aanbevolen omgevingstemperatuur:

Tijdens het opladen: +4 tot +40 °C

Tijdens gebruik: +4 tot +40 °C

Bij opslag: +20 tot +26 °C



Veiligheidstips

- Dit product mag door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met beperkte lichamelijke, sensorische of mentale vermogens of gebrek aan ervaring en kennis alleen gebruikt worden als ze onder persoonlijk toezicht staan of aanwijzingen hebben gekregen over hoe ze veilig met het product om moeten gaan en inzicht hebben in de aan het gebruik verbonden gevaren.
Kinderen mogen niet met het product spelen. Schoonmaken en onderhoud mogen alleen door kinderen worden uitgevoerd als ze onder toezicht staan.
- Laad geen conventionele accu's op. Het niet opvolgen van deze aanwijzing is gevaarlijk.
- Als het elektrische aansluitsnoer van dit product beschadigd is, moet dit, om gevaar te vermijden, door de fabrikant,

zijn klantendienst of een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon vervangen worden.

- Bescherm de elektrische onderdelen tegen vocht. Dompel dergelijke onderdelen niet onder in water of in andere vloeistoffen om elektrische schokken te vermijden. Houd het product nooit onder stromend water. Houd de hand aan de aanwijzingen voor schoonmaken, onderhoud en reparatie.
- Het product is uitsluitend geschikt voor gebruik in droge binnenruimtes.
- **OPGELET!** Deze oplader is uitsluitend bestemd voor het laden van de volgende accutypes:

Parkside 20 V-accu

PAP 20 A1	2 Ah	5 Cellen
PAP 20 A2	3 Ah	10 Cellen
PAP 20 A3	4 Ah	10 Cellen

- Een geactualiseerde lijst over de accucompatibiliteit is verkrijgbaar op de site www.lidl.de/accu.

● **Bediening**

● **Accu opladen (afb. A)**

TIP

- ▶ De accu [1] kan te allen tijde worden opgeladen zonder dat daardoor de gebruiksduur minder wordt.
- ▶ Het onderbreken van het oplaadproces is niet schadelijk voor de accu [1].

- Laad de accu [1] op voordat u deze gaat gebruiken of als het ladingsniveau gemiddeld of laag is.
- De oplaadcontrole-LEDs (groen [5] en rood [4]) geven de status van de oplader [3] en de accu's [1] aan:

LED	Status
Rode LED brandt	Accu wordt opgeladen
Groene LED brandt	Accu volledig opgeladen
Groene en rode LEDs knipperen	Accu defect
Rode LED knippert	Accu te warm of te koud
Groene LED brandt (zonder accu)	Oplader klaar voor gebruik

- Plaats de accu [1] in de oplader [3].
- Steek de netstekker [2] in een stopcontact.
- Als de accu [1] volledig is opgeladen: Verwijder de accu uit de oplader [3]. Trek de netstekker [2] uit het stopcontact.

● Schoonmaken en onderhoud

● **Schoonmaken**

- Let erop dat er geen vloeistof in het binnenste van het product terechtkomt.
- Houd het product altijd schoon, droog en vrij van olie of smeervet. Verwijder stof telkens na gebruik en voordat u het apparaat opbergt.
- Regelmatig deugdelijk schoonmaken helpt om veilig gebruik van het product zeker te stellen en de levensduur ervan te verlengen.
- Maak het product schoon met een droge doek. Gebruik een zachte borstel voor moeilijk toegankelijke plaatsen.
- Houd in het bijzonder de ventilatie-openingen met een doek en een zachte borstel vrij van verontreinigingen en stof.
- De ventilatie-openingen moeten altijd vrij worden gehouden.

TIP

- ▶ Gebruik geen chemische, alkalische, schurende of andere agressieve schoonmaak- of desinfectiemiddelen om het product te reinigen omdat deze de oppervlakken kunnen beschadigen.

● **Onderhoud**

Het product is onderhoudsvrij.

● Afvoer

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.



Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen voor de afvalscheiding in acht. Deze zijn gemarkeerd met de afkortingen (a) en een cijfers (b) met de volgende betekenis: 1-7: kunststoffen / 20-22: papier en vezelplaten / 80-98: composietmaterialen.



Het product en de verpakkingsmaterialen zijn recyclebaar; verwijder deze afzonderlijk voor een betere afvalbehandeling.

Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.



Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.



Gooi het afgedankte product omwille van het milieu niet weg via het huisvuil, maar geef het af bij het daarvoor bestemde depot of het gemeentelijke milieupark. Over afgifteplaatsen en hun openingstijden kunt u zich bij uw aangewezen instantie informeren.

● **Garantie**

Het product wordt volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en voor levering grondig getest. In geval van schade aan het product kunt u rechtmatig beroep doen op de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna vermelde garantie niet beperkt.

Op dit product verlenen wij 3 jaar garantie vanaf aankoopdatum. De garantieperiode start op de dag van aankoop. Bewaar de originele kassabon alstublieft. Dit document is nodig als bewijs voor aankoop.

Wanneer binnen 3 jaar na de aankoopdatum van dit product een materiaal- of productiefout optreedt, dan wordt het product door ons - naar onze keuze - gratis voor u gerepareerd of vervangen. Deze garantie komt te vervallen als het product beschadigd wordt, niet correct gebruikt of onderhouden wordt.

De garantie geldt voor materiaal- en productiefouten. Deze garantie is niet van toepassing op productonderdelen, die onderhevig zijn aan normale slijtage en hierdoor als aan slijtage onderhevige onderdelen gelden (bijv. batterijen) of voor beschadigingen aan breekbare onderdelen, zoals bijv. schakelaars, accu's of dergelijke onderdelen, die gemaakt zijn van glas.

Afwikkeling in geval van garantie

Om een snelle afhandeling van uw reclamatie te waarborgen dient u de volgende instructies in acht te nemen:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (bijv. IAN 123456_7890) als bewijs van aankoop bij de hand.

Het artikelnummer vindt u op de typeplaat, ingegraveerd, op het titelblad van uw handleiding (linksonder) of als sticker op de achter- of onderzijde.

Wanneer er storingen in de werking of andere gebreken optreden, dient u eerst telefonisch of per e-mail contact met de onderstaande service-afdeling op te nemen.

Een als defect geregistreerd product kunt u dan samen met uw aankoopbewijs (kassabon) en vermelding van de concrete schade alsmede het tijdstip van optreden voor u franco aan het u meegedeelde servicepunt verzenden.

Service

NL Service Nederland

Tel.: 08000225537

E-Mail: owim@lidl.nl

BE Service België

Tel.: 080071011

Tel.: 80023970 (Luxemburg)







E-Mail: owim@lidl.be



Używane ostrzeżenia i symbole	Strona	52
Wstęp	Strona	53
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	Strona	53
Zakres dostawy	Strona	53
Opis części	Strona	54
Dane techniczne	Strona	54
Instrukcje bezpieczeństwa	Strona	55
Użytkowanie	Strona	57
Ładowanie akumulatora (rys. A)	Strona	57
Czyszczenie i konserwacja	Strona	58
Czyszczenie	Strona	58
Konserwacja	Strona	58
Utylizacja	Strona	59
Gwarancja	Strona	60

Używane ostrzeżenia i symbole

W niniejszej instrukcji, na opakowaniu i na tabliczce znamionowej zastosowano następujące ostrzeżenia:

	Przeczytać instrukcję obsługi.		Prąd przemienny / Napięcie przemiennie
	Ostrzeżenia i wskazówki bezpieczeństwa!		Prąd stały / Napięcie stałe
	Produkt stosować tylko w pomieszczeniach suchych.		Stopień ochrony II (podwójna izolacja) Bezpiecznik

ŁADOWARKA PLG 20 B1

● **Wstęp**

Gratulujemy Państwu zakupu nowego produktu. Tym samym zdecydowali się Państwo na zakup produktu wysokiej jakości. Instrukcja obsługi jest częścią tego produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed pierwszym użyciem produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Używać produktu wyłącznie zgodnie z jego poniżej opisanym przeznaczeniem. W przypadku przekazania produktu innej osobie należy dołączyć do niego całą jego dokumentację.

● **Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem**

Ten produkt nadaje się do ładowania tylko akumulatorów PARKSIDE (seria: PAP 20 A1/A2/A3).

Produkt nie jest przeznaczony do użytku komercyjnego. Inne zastosowania lub zmiany w produkcie są traktowane jako niewłaściwe i stwarzają znaczne ryzyko wypadku. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku użycia produktu niezgodnie z jego przeznaczeniem.

● **Zakres dostawy**

- 1 ładowarka
- 1 Instrukcja obsługi

● Opis części

- 1 Akumulator*
- 2 Kabel zasilania z wtyczką sieciową
- 3 Ładowarka
- 4 Kontrolka ładowania – Czerwona
- 5 Kontrolka ładowania – Zielona

● Dane techniczne

Ładowarka:

PLG 20 B1

Wejście:

Napięcie znamionowe: 230-240 V~

Częstotliwość znamionowa: 50 Hz

Nominalny pobór mocy: 120 W

Bezpiecznik (wewnątrz): 3,15 A T3.15A

Wyjście:

Napięcie znamionowe: 21,5 V ---

Prąd znamionowy: 4,5 A

Czas ładowania:

Akumulator (typ PAP 20 A1, 2,0 Ah)*: 45 minut

Akumulator (typ PAP 20 A3, 4,0 Ah)*: 60 minut

Stopień ochrony: II /  (podwójna izolacja)

* Akumulator nie jest dołączony

Zalecana temperatura otoczenia:

Podczas ładowania: +4 do +40 °C

Podczas pracy: +4 do +40 °C

Podczas przechowywania: +20 do +26 °C



Instrukcje bezpieczeństwa

- Produkt ten może być używany przez dzieci w wieku powyżej 8 lat i starsze oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, zmysłowych lub umysłowych lub braku doświadczenia i wiedzy, gdy są nadzorowane lub pouczone o bezpiecznym użyciu produktu i wynikających z tego niebezpieczeństwach.
Dzieci nie mogą bawić się produktem.
Czyszczenie i konserwacja nie mogą być przeprowadzane przez dzieci pozostawione bez nadzoru.
- Nie ładować konwencjonalnych baterii.
Nieprzestrzeganie tej instrukcji jest niebezpieczne.
- W przypadku uszkodzenia kabla zasilania tego produktu musi on zostać wymieniony przez producenta lub jego serwis klientowski lub też osobę posiadającą podobne kwalifikacje. Pozwoli to uniknąć zagrożeń.

- Części elektryczne chronić przed wilgocią. Nie zanurzać takich części w wodzie lub innych cieczach, aby uniknąć porażenia prądem. Nigdy nie trzymać produktu pod bieżącą wodą. Postępować zgodnie z instrukcjami dotyczącymi czyszczenia, konserwacji i naprawy.
- Produkt nadaje się do użytku tylko w pomieszczeniach.
- **UWAGA!** Ta ładowarka nadaje się do ładowania tylko następujących rodzajów akumulatorów:

Parkside 20 V

PAP 20 A1	2 Ah	5 cel
PAP 20 A2	3 Ah	10 cel
PAP 20 A3	4 Ah	10 cel

- Aktualny wykaz kompatybilnych akumulatorów można znaleźć na stronie www.lidl.de/akku.

● Użytkowanie

● Ładowanie akumulatora (rys. A)

RADA

- ▶ Akumulator [1] można ładować w dowolnej chwili bez skracania jego żywotności.
- ▶ Przerwanie procesu ładowania nie powoduje uszkodzenia akumulatora [1].

- Przed użyciem naładować akumulator [1], jeśli stan naładowania jest średni lub niski.
- Kontrolki ładowania (zielona [5] i czerwona [4]) pokazują stan ładowarki [3] i akumulatora [1]:

Dioda LED	Stan
Świeci się czerwona dioda LED	Ładowanie akumulatora
Świeci się zielona dioda LED	Akumulator całkowicie naładowany
Miga zielona i czerwona dioda LED	Akumulator uszkodzony
Miga czerwona dioda LED	Akumulator za zimny lub za gorący
Świeci się zielona dioda LED (bez akumulatora)	Ładowarka gotowa do użycia

- Akumulator [1] włożyć do ładowarki [3].
- Wtyczkę sieciową [2] włożyć do odpowiedniego gniazdka sieciowego.
- Gdy akumulator [1] jest w pełni naładowany: Wyjąć akumulator z ładowarki [3]. Wtyczkę sieciową [2] wyjąć z gniazdka sieciowego.

● Czyszczenie i konserwacja

● Czyszczenie

- Upewniać się, że żadne ciecze nie dostaną się do wnętrza produktu.
- Zawsze utrzymywać produkt w czystości, suchy i wolny od oleju lub smarów. Po każdym użyciu i przed schowaniem usuwać kurz.
- Regularne prawidłowe czyszczenie pomaga zapewnić bezpieczne użytkowanie i wydłużyć żywotność produktu.
- Produkt czyścić suchą szmatką. W trudno dostępnych miejscach używać miękkiej szczotki.
- W szczególności, za pomocą szmatki i miękkiej szczotki, usuwać brud i kurz z otworów wentylacyjnych.
- Otwory wentylacyjne muszą być zawsze czyste.

RADA

- ▶ Do czyszczenia produktu nie należy używać chemicznych, alkalicznych, ściernych ani agresywnych środków czyszczących lub dezynfekujących, ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnie.

● Konserwacja

Produkt nie wymaga żadnych prac konserwacyjnych.

● Utylizacja

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.



Przy segregowaniu odpadów prosimy zwrócić uwagę na oznakowanie materiałów opakowaniowych, oznaczone są one skrótami (a) i numerami (b) o następującym znaczeniu: 1-7: Tworzywa sztuczne / 20-22: Papier i tektura / 80-98: Materiały kompozytowe.



Produkt i materiał opakowania nadają się do ponownego przetworzenia, należy je zutylizować osobno w celu lepszego przetworzenia odpadów. Logo Triman jest ważne tylko dla Francji.



Informacji na temat możliwości utylizacji wykorzystanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.



Z uwagi na ochronę środowiska nie wyrzucać urządzenia po zakończeniu eksploatacji do odpadów domowych, lecz prawidłowo zutylizować. Informacji o punktach zbiorczych i ich godzinach otwarcia udziela odpowiedni urząd.

● Gwarancja

Produkt wyprodukowano według wysokich standardów jakości i poddano skrupulatnej kontroli przed wysyłką. W przypadku wad produktu nabywcy przysługują ustawowe prawa. Gwarancja nie ogranicza ustawowych praw nabywcy produktu.

Produkt objęte jest 3 gwarancją, licząc od daty zakupu. Gwarancja wygasa w razie zawinionego przez użytkownika uszkodzenia produktu, niewłaściwego użycia lub konserwacji.

W przypadku wystąpienia w ciągu 3 lat od daty zakupu wad materiałowych lub fabrycznych, dokonujemy – według własnej oceny – bezpłatnej naprawy lub wymiany produktu.

Świadczenie gwarancyjne obejmuje wady materiałowe i fabryczne. Gwarancja nie obejmuje części produktu ulegających normalnemu zużyciu, uznawanych za części zużywalne (np. baterie) oraz uszkodzeń części łamliwych, np. przetłączników, akumulatorów lub wykonanych ze szkła.

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.

Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie Państwa wniosku, prosimy stosować się do następujących wskazówek:

Przed skontaktowaniem się z działem serwisowym należy przygotować paragon i numer artykułu (np. IAN 123456_7890) jako dowód zakupu.

Numery artykułów można znaleźć na tabliczce znamionowej, na grawerunku, na stronie tytułowej jego instrukcji (na dole po lewej stronie) lub jako naklejkę na stronie odwrotnej lub spodniej.

W razie wystąpienia błędów w działaniu lub innych wad, należy skontaktować się najpierw z wymienionym poniżej działem serwisowym telefonicznie lub pocztą elektroniczną.

Produkt uznany za uszkodzony można następnie z dołączeniem dowodu zakupu (paragonu) i podaniem, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, przesłać bezpłatnie na podany Państwu adres serwisu.

Serwis

 **Serwis Polska**

Tel.: 008004911946









E-Mail: owim@lidl.pl



Použitá výstražná upozornění a symboly	Strana	63
Úvod	Strana	64
Použití ke stanovenému účelu	Strana	64
Rozsah dodávky	Strana	64
Popis dílů	Strana	65
Technické údaje	Strana	65
Bezpečnostní pokyny	Strana	66
Obsluha	Strana	68
Nabíjení akumulátorové sady (obr. A)	Strana	68
Čištění a péče	Strana	69
Čištění	Strana	69
Údržba	Strana	69
Zlikvidování	Strana	70
Záruka	Strana	71

Použitá výstražná upozornění a symboly

V tomto návodu k obsluze, na obalu a typovém štítku jsou používána následující upozornění:

 	Přečtěte si návod k použití.		Střídavý proud/napětí
			Stejnoseměrný proud/napětí
	Respektujte upozornění a bezpečnostní pokyny!		Ochranná třída II (dvojitá izolace)
	Používejte výrobek jen v suchých vnitřních prostorách.		Pojistka

NABÍJEČKA PLG 20 B1

● **Úvod**

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní produkt. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny. Používejte výrobek jen popsáním způsobem a na uvedených místech. Při předání výrobku třetí osobě předejte i všechny podklady.

● **Použití ke stanovenému účelu**

Tento výrobek se hodí výhradně pro dobíjení akumulátorových sad PARKSIDE (Řada: PAP 20 A1/A2/A3).

Výrobek není určen pro použití k podnikatelským účelům. Jiné použití nebo úpravy výrobku se považují za užívání v rozporu se stanoveným účelem a představují značné riziko nehod. Výrobce nenese žádnou odpovědnost za škody způsobené nesprávným použitím.

● **Rozsah dodávky**

- 1 Nabíječka
- 1 Návod k obsluze

● Popis dílů

- 1 Akumulátorová sada *
- 2 Přípojné vedení se síťovou zástrčkou
- 3 Nabíječka
- 4 Kontrolka nabíjení - Červená
- 5 Kontrolka nabíjení - Zelená

● Technické údaje

Nabíječka:

PLG 20 B1

Vstup:

Jmenovité napětí: 230–240 V~

Jmenovitá frekvence: 50 Hz

Jmenovitý příkon: 120 W

Pojistka (vnitřní): 3,15 A 

Výstup:

Jmenovité napětí: 21,5 V 

Jmenovitý proud: 4,5 A

Doba nabíjení:

Akumulátorová sada (Typ PAP 20 A1, 2,0 Ah)*: 45 minut

Akumulátorový blok (Typ PAP 20 A3, 4,0 Ah)*: 60 minut

Ochranná třída: II / 
(dvojitá izolace)

* Akumulátorová sada neobsažena

Doporučená okolní teplota:

V průběhu procesu nabíjení: +4 až +40 °C

Při provozu: +4 až +40 °C

Při skladování: +20 až +26 °C



Bezpečnostní pokyny

- Tento výrobek mohou používat děti starší 8 let i osoby s omezenými tělesnými, smyslovými či duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nějaké osoby nebo byly poučeny ohledně bezpečného používání výrobku a chápou z toho vyplývající rizika.
Děti si nesmí s výrobkem hrát.
Práce čištění a údržby nesmí být prováděny dětmi bez dozoru.
- Obyčejné baterie nenabíjejte.
Nedodržení těchto pokynů je nebezpečné.
- Když je síťový přívod tohoto výrobku poškozen, musí být nahrazen výrobcem nebo jeho zákaznickou službou nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo ohrožení.

- Chraňte elektrické díly před vlhkostí. Neponořujte výrobek do vody nebo jiných kapalin, aby nedošlo k úrazu elektrickým proudem. Nikdy výrobek nedržte pod tekoucí vodou. Dodržujte pokyny pokud jde o čištění, péči a opravy.
- Výrobek je vhodný výhradně pro použití ve vnitřních prostorách.
- **VÝSTRAHA!** Tato nabíječka je vhodná výhradně k nabíjení následujících typů akumulátorových sad:

Akumulátorová sada Parkside 20 V

PAP 20 A1	2 Ah	5 článků
PAP 20 A2	3 Ah	10 článků
PAP 20 A3	4 Ah	10 článků

- Aktuální seznam ke kompatibilitě akumulátorů najdete na www.lidl.de/akku.

● Obsluha

● Nabíjení akumulátorové sady (obr. A)

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Akumulátorová sada [1] může být kdykoliv nabíjena, aniž by se snižovala její životnost.
- ▶ Přerušení procesu nabíjení nevede k poškození akumulátorové sady [1].

- Nabíjejte akumulátorovou sadu [1] před jejím použitím, když je stav nabití střední nebo nízký.
- Kontrolky nabíjení (zelená [5] a červená [4]) ukazují stav nabíječky [3] a akumulátorové sady [1]:

LED

Stav

Svíí červená LED

Akumulátorová sada se nabíjí

Svíí zelená LED

Akumulátorová sada je plně nabitá

Zelená a červená LED blikají

Akumulátorová sada je vadná

Červená LED bliká

Akumulátorová sada je příliš studená nebo příliš teplá

Zelená LED svítí (bez akumulátorové sady)

Nabíječka připravena k provozu

- Vložte akumulátorovou sadu [1] do nabíječky [3].
- Spojte síťovou zástrčku [2] se zásuvkou.
- Když je akumulátorová sada [1] plně nabitá: Vyjměte akumulátorovou sadu z nabíječky [3]. Vytáhněte síťovou zástrčku [2] ze zásuvky.

● **Čištění a péče**

● **Čištění**

- Dávejte pozor na to, aby dovnitř výrobku nepronikly žádné kapaliny.
- Udržujte výrobek stále čistý, suchý a zbavený oleje nebo mazacích tuků. Po každém použití a před uskladněním odstraňte prach.
- Pravidelné řádné čištění pomáhá zajistit bezpečné používání a prodlužuje životnost výrobku.
- Výrobek čistěte suchou utěrkou. Pro těžce přístupná místa použijte měkký kartáč.
- Odstraňte hlavně nečistoty a prach z ventilačních otvorů hadrem a měkkým kartáčem.
- Větrací otvory musí být vždy volné.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Nepoužívejte žádné chemické, alkalické, abrazivní nebo jiné agresivní čisticí nebo dezinfekční prostředky k čištění výrobku, neboť ty mohou poškodit jeho povrchy.

● **Údržba**

Výrobek je bezúdržbový.

● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1–7: umělé hmoty / 20–22: papír a lepenka / 80–98: složené látky.



Výrobek a obalové materiály jsou recyklovatelné, zlikvidujte je odděleně pro lepší odstranění odpadu. Logo Triman platí jen pro Francii.



O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



V zájmu ochrany životního prostředí vysloužilý výrobek nevyhazujte do domovního odpadu, ale předejte k odborné likvidaci. O sběrnách a jejich otevíracích hodinách se můžete informovat u příslušné správy města nebo obce.

● **Záruka**

Výrobek byl vyroben s nejvyšší pečlivostí podle přísných kvalitativních směrnic a před odesláním prošel výstupní kontrolou. V případě závad máte možnost uplatnění zákonných práv vůči prodejci. Vaše práva ze zákona nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

Na tento artikl platí 3 záruka od data zakoupení. Záruční lhůta začíná od data zakoupení. Uschovejte si dobře originál pokladní stvrzenky. Tuto stvrzenku budete potřebovat jako doklad o zakoupení.

Pokud se do 3 let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytne vada materiálu nebo výrobní vada, výrobek Vám – dle našeho rozhodnutí – bezplatně opravíme nebo vyměníme. Tato záruka zaniká, jestliže se výrobek poškodí, neodborně použil nebo neobdržel pravidelnou údržbu.

Záruka platí na vady materiálu a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku podléhající opotřebení (např. na baterie), dále na poškození křehkých, choulostivých dílů, např. vypínačů, akumulátorů nebo dílů zhotovených ze skla.

Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování Vašeho případu se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si připravte pokladní stvrzenku a číslo artiklu (např. IAN 123456_7890) jako doklad o zakoupení.

Číslo artiklu najdete na typovém štítku, gravuře, titulní stránce návodu (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně.

V případě poruch funkce nebo jiných závad nejdříve kontaktujte, telefonicky nebo e-mailem, v následujícím textu uvedené servisní oddělení.

Výrobek registrovaný jako vadný potom můžete s přiloženým dokladem o zakoupení (pokladní stvrzenkou) a údaji k závadě a kdy k ní došlo, bezplatně zaslat na adresu servisu, která Vám byla sdělena.

Servis

 Servis Česká republika

Tel.: 800600632









E-Mail: owim@lidl.cz



Použité výstražné upozornenia a symboly	Strana	74
Úvod	Strana	75
Použitie v súlade s určením.	Strana	75
Rozsah dodávky.	Strana	75
Popis častí.	Strana	76
Technické údaje	Strana	76
Bezpečnostné upozornenia	Strana	77
Obsluha	Strana	79
Nabiť akumulátor (obr. A)	Strana	79
Čistenie a starostlivosť	Strana	80
Čistenie	Strana	80
Údržba	Strana	80
Likvidácia	Strana	81
Záruka	Strana	82

Použité výstražné upozornenia a symboly

V tomto návode na obsluhu, na obale a na typovom štítku sú použité nasledujúce výstražné upozornenia:

 	Prečítajte si návod na obsluhu.		Striedavý prúd/napätie
			Jednosmerný prúd/napätie
	Rešpektujte výstražné a bezpečnostné upozornenia!		Trieda ochrany II (dvojité izolácia)
	Produkt používajte len v suchých interiéroch.		Poistka

NABÍJAČKA PLG 20 B1

● **Úvod**

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Rozhodli ste sa pre veľmi kvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Skôr ako začnete výrobok používať, oboznámte sa so všetkými pokynmi k obsluhu a bezpečnosti. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. V prípade postúpenia výrobku ďalším osobám odovzdajte aj všetky dokumenty patriace k výrobku.

● **Použitie v súlade s určením**

Tento produkt je vhodný výlučne na nabíjanie akumulátorov PARKSIDE (séria: PAP 20 A1/A2/A3).

Tento produkt nie je určený na komerčné použitie. Iné použitie alebo zmeny produktu platia ako mimo určenia a predstavujú značné riziko nehôd. Výrobca nepreberá ručenie za škody vzniknuté v dôsledku používania v rozpore s určením.

● **Rozsah dodávky**

- 1 Nabíjačka
- 1 Návod na používanie

● Popis častí

- 1 Akumulátor*
- 2 Napájací kábel so sieťovou zástrčkou
- 3 Nabíjačka
- 4 Kontrolka nabíjania - Červená
- 5 Kontrolka nabíjania - Zelená

● Technické údaje

Nabíjačka:

PLG 20 B1

Vstup:

Menovité napätie: 230-240 V~

Menovitá frekvencia: 50 Hz

Nominálny menovitý výkon: 120 W

Poistka (vnútorná): 3,15 A T3.15A

Výstup:

Menovité napätie: 21,5 V ===

Menovitý prúd: 4,5 A

Doba nabíjania:

Akumulátor (typ PAP 20 A1, 2,0 Ah)*: 45 minút

Akumulátor (typ PAP 20 A3, 4,0 Ah)*: 60 minút

Trieda ochrany: II /  (dvojitá izolácia)

* Akumulátor nie je súčasťou

Odporúčaná teplota okolia:

Počas nabíjania: od +4 do +40 °C

Pri prevádzke: od +4 do +40 °C

Pri skladovaní: od +20 do +26 °C



Bezpečnostné upozornenia

- Tento produkt môžu používať deti od 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dozorom inej osoby alebo boli poučené ohľadom bezpečného používania výrobku a z toho vyplývajúcich nebezpečenstiev.
Deti sa nesmú s produktom hrať.
Deti nesmú vykonávať čistiace a údržbárske práce bez dozoru.
- Nenabíjajte bežné batérie.
Nerešpektovať tento pokyn môže byť nebezpečné.
- Ak je napájacie vedenie tohto produktu poškodené, musí ho vymeniť výrobca, jeho servisný zástupca, alebo podobne kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo nebezpečenstvám.

- Elektrické časti chráňte pred vlhkosťou. Takéto časti neponárajte do vody alebo iných kvapalín, aby ste zabránili zásahu elektrickým prúdom. Produkt nikdy nedržte pod tečúcou vodou. Dodržiavajte pokyny týkajúce sa čistenia, starostlivosti a opravy.
- Tento produkt je vhodný výlučne na používanie v interiéroch.
- **OPATRNE!** Táto nabíjačka je vhodná výlučne na nabíjanie typov akumulátorov:

Akumulátor Parkside 20 V

PAP 20 A1	2 Ah	5 článkov
PAP 20 A2	3 Ah	10 článkov
PAP 20 A3	4 Ah	10 článkov

- Aktuálny zoznam kompatibilných akumulátorov je dostupný na www.lidl.de/akku.

● Obsluha

● Nabíť akumulátor (obr. A)

UPOZORNENIE

- ▶ Akumulátor [1] môže byť kedykoľvek nabitý bez toho, aby to ovplyvnilo jeho životnosť.
- ▶ Prerušenie nabíjania nespôsobí poškodenie akumulátora [1].
- Akumulátor [1] nabíjajte pred používaním, keď je stav nabitia stredný alebo nízky.
- Kontrolky nabíjania (zelená [5] a červená [4]) udávajú stav nabíjačky [3] a akumulátora [1]:

LED	Stav
Červená LED kontrolka svieti	Akumulátor nabíja
Zelená LED kontrolka svieti	Akumulátor plne nabitý
Červená a zelená LED kontrolka blikajú	Akumulátor je poškodený
Červená LED kontrolka bliká	Akumulátor je príliš studený alebo príliš teplý
Zelená LED svieti (bez akumulátora)	Nabíjačka je pripravená na prevádzku

- Vložte akumulátor [1] do nabíjačky [3].
- Pripojte sieťovú zástrčku [2] do sieťovej zásuvky.
- Keď je akumulátor [1] plne nabitý: Vyberte akumulátor z nabíjačky [3]. Vytiahnite sieťovú zástrčku [2] zo zásuvky.

● **Čistenie a starostlivosť**

● **Čistenie**

- Dbajte na to, aby žiadne kvapaliny nevnikli do vnútra produktu.
- Produkt vždy udržiajte čistý, suchý a zbavený oleja alebo mazív. Po každom použití a pred uskladnením odstráňte prach z produktu.
- Pravidelné riadne čistenie pomáha zaistiť bezpečné používanie a predlžuje životnosť produktu.
- Produkt vyčistíte suchou handrou. Na ťažko prístupné miesta použite mäkkú kefku.
- Nečistoty a prach odstráňte handrou alebo mäkkou kefkou, a to najmä z ventilačných otvorov.
- Ventilačné otvory musia byť vždy voľné.

UPOZORNENIE

- ▶ Na čistenie produktu nepoužívajte chemické, alkalické, abrazívne alebo iné agresívne čistiace alebo dezinfekčné prostriedky, pretože môžu poškodiť povrchové plochy.

● **Údržba**

Produkt nevyžaduje údržbu.

● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Všímajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: Plasty / 20–22: Papier a kartón / 80–98: Spojené látky.



Výrobok a obalové materiály sú recyklovateľné, zlikvidujte ich oddelene pre lepšie spracovanie odpadu. Trimán-Logo platí iba pre Francúzsko.



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Ak výrobok doslúžil, v záujme ochrany životného prostredia ho neodhoďte do domového odpadu, ale odovzdajte na odbornú likvidáciu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašej príslušnej správe.

● **Záruka**

Tento výrobok bol dôkladne vyrobený podľa prísnych akostných smerníc a pred dodaním svedomito testovaný. V prípade nedostatkov tohto výrobku Vám prináležia zákonné práva voči predajcovi produktu. Tieto zákonné práva nie sú našou nižšie uvedenou zárukou obmedzené.

Na tento produkt poskytujeme 3-ročnú záruku od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Starostlivo si prosím uschovajte originálny pokladničný lístok. Tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Ak sa v rámci 3 rokov od dátumu nákupu tohto výrobku vyskytne chyba materiálu alebo výrobná chyba, výrobok Vám bezplatne opravíme alebo vymeníme – podľa nášho výberu. Táto záruka zaniká, ak bol produkt poškodený, neodborne používaný alebo neodborne udržiavaný.

Poskytnutie záruky sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti produktu, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebovaniu, a preto ich je možné považovať za opotrebovateľné diely (napr. batérie) alebo na poškodenia na rozbitných dieloch, napr. na spínači, akumulátorových batériach alebo častiach, ktoré sú zhotovené zo skla.

Postup v prípade poškodenia v záruke

Pre zaručenie rýchleho spracovania Vašej požiadavky dodržte prosím nasledujúce pokyny:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (napr. IAN 123456_7890) ako dôkaz o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku, gravúre, na prednej strane Vášho návodu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane.

Ak sa vyskytnú funkčné poruchy alebo iné nedostatky, najskôr telefonicky alebo e-mailom kontaktujte následne uvedené servisné oddelenie.

Produkt označený ako defektný potom môžete s priloženým dokladom o kúpe (pokladničný lístok) a uvedením, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol, bezplatne odoslať na Vám oznámenú adresu servisného pracoviska.

Servis

SK Servis Slovensko

Tel.: 0800 008158

E-pošta: owim@lidl.sk



OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG05471
Version: 08/2020



IAN 346563_2001

